

為何市民應使用獲批准分銷商提供的服務？

Why should members of the public make use of services provided by the approved distributors?

市民若向未獲批准的分銷商獲取服務，他們不但無法享有合乎水平的服務，亦可能會導致自己、家人、鄰居及其他人士不必要地面臨潛在的氣體危機。為安全理由，市民應辨別那些是獲有關註冊氣體供應公司批准的分銷商並選取它為你提供服務。

If members of the public make use of services from the non-approved distributors, not only will they fail to enjoy the quality services, but may also unduly expose themselves, their family members, neighbours and other persons to potential

gas risks. For safety reasons, please identify the distributors approved by the respective registered gas supply companies to serve you.



市民如何辨別獲批准的分銷商？

How can members of the public identify an approved distributor?

辨別獲批准的分銷商的方法：

- (1) 店舖內展示由所屬註冊氣體供應公司發出的證書及
- (2) 發票上顯示註冊氣體工程承辦商號碼。



Approved distributor may be identified by:

- (1) the certificate issued by the respective registered gas supply company displayed in the shop; and
- (2) the registered gas contractor number shown on the invoice.

有哪些查詢途徑？

Any means of making enquiry?

市民可直接聯絡註冊氣體供應公司，或致電機電工程署熱線或瀏覽其網頁。

You may contact the registered gas supply company direct, or call hotline or browse web-page of EMSD.

註冊氣體供應公司(查詢電話) Registered Gas Supply Company (Enquiry Tel No.)	石油氣牌子 Brand of LPG
中石化(香港)石油控股有限公司 Sinopec (HK) Petroleum Holding Co. Ltd. 2137 6200	中石化 Sinopec
協和石油(香港)有限公司 Concord Oil (HK) Ltd. 2311 6788	協和 Concord
依時能源有限公司 IP&E GBA Ltd. 800 933 696	標準、美孚 Esso, Mobil
特爾高能源有限公司 DSG Energy Ltd. 2435 8388	蜆殼石油氣 Shell Gas
騰駿實業有限公司 Rise Smart Industrial Ltd. 2891 8961	新海 NewOcean
永茂石油有限公司 Wing Mou Oil Company Ltd. 2711 2122	半島 Peninsula

機電工程署查詢 EMSD Enquiry
1823 <http://www.emsd.gov.hk>

附註：市民可從機電工程署網頁瀏覽獲註冊氣體供應公司批准的分銷商名冊。

Remark: Members of the public may browse the register of distributors who are approved by the registered gas supply companies via EMSD web-page



再造紙印製
Printed on recycled paper

使用獲批准石油氣分銷商提供的服務

Make Use of the Services provided by the Approved LPG Distributors

既合乎安全 又得到保障
for Safety Provision & Service Assurance



石油氣分銷商是如何受規管？ How are the Liquefied Petroleum Gas (LPG) distributors regulated?

機電工程署負責執行香港法例第51章《氣體安全條例》。根據此條例，所有石油氣分銷商（下稱分銷商）須受所屬註冊氣體供應公司監察。而氣體裝置工程則須由註冊氣體工程承辦商僱用的註冊氣體裝置技工進行。此外，分銷商亦應該遵守《香港瓶裝石油氣分銷商工作守則》。



The Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) is responsible for enforcing the Gas Safety Ordinance (Cap. 51). According to the Ordinance, the Liquefied Petroleum Gas (LPG) distributors (hereinafter called distributors) are monitored by the respective registered gas supply company; and the gas installation work shall be carried out by registered gas installer employed by the registered gas contractor. Moreover, the distributors should also comply with the "Code of Practice for Cylinder LPG Distributors in Hong Kong".



誰是分銷商？ Who are the distributors?

根據香港法例第51章《氣體安全條例》，任何人士必須獲有關註冊氣體供應公司的書面批准，方可成為該公司的分銷商。

According to the Gas Safety Ordinance (Cap. 51), a person shall become a distributor of a registered gas supply company provided that he or she has obtained written approval from that company.

分銷商可向市民提供甚麼服務？ What services can the distributors provide to members of the public?

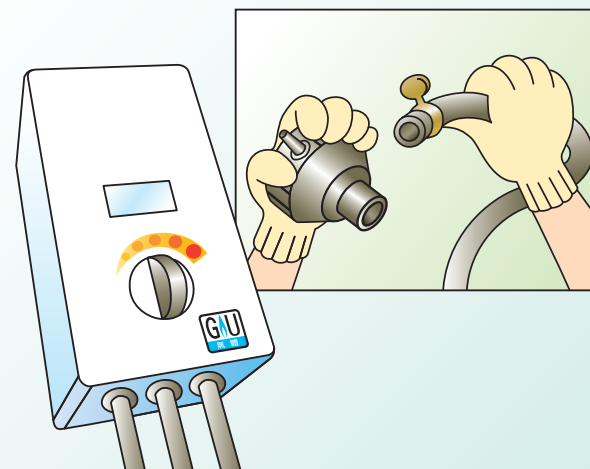
除了售賣瓶裝石油氣外，分銷商有責任為客戶提供瓶裝石油氣裝置的定期檢查服務、聘用註冊氣體裝置技工，並為其員工提供所需訓練。此外，分銷商亦可為客戶提供有關石油氣工程的意見及支援，並會處理懷疑洩漏氣體事件。

為方便分銷商有效地提供上述服務，分銷商會按工作守則的要求向客戶收集：

- (1) 個人資料——包括客戶姓名、氣體裝置地址 / 住址、聯絡電話號碼及
- (2) 氣體裝置說明——包括客戶的氣體用具的牌子和型號、氣瓶調壓器及氣體接駁軟喉的下次更換日期等。

為安全着想，市民應與分銷商合作給予所須客戶資料。

Apart from selling cylinder LPG, the distributors are obliged to conduct regular checks of cylinder LPG installation for their



customers, employ registered gas installer(s) and provide necessary training to their staff. In addition, they may give advice and support relating to gas work to their customers and handle alleged gas leakage incidents.

To facilitate providing the above services, distributors will collect from the customers their following information according to the requirements of the Code of Practice:

- (1) Personal data which include customer name, gas installation / residential address and contact phone number; and
- (2) Gas installation descriptions which include brand and model of gas appliances installed in customer premises, next replacement dates of cylinder regulator and flexible gas tubing, etc.

For safety reasons, members of the public should cooperate with the distributors in providing necessary customer information.

